

Hoseya

¹ Awa ndi mawu amene Yehova anayankhula kwa Hoseya mwana wa Beeri pa nthawi ya ulamuliro wa Uziya, Yotamu, Ahazi ndi Hezekiya, mafumu a ku Yuda ndiponso pa nthawi ya ulamuliro wa Yeroboamu mwana wa Yowasi mfumu ya ku Israeli.

Mkazi wa Hoseya ndi Ana Ake

² Yehova atayamba kuyankhula kudzera mwa Hoseya, Yehova anati kwa Hoseyayo, “Pita kakwatire mkazi wachiwerewere ndipo ubereke naye ana m’chiwerewere chake pakuti anthu a m’dziko muno achimwa pochita chigololo choyipitsitsa, posiya Yehova.” ³ Motero Hoseya anakwatira Gomeri mwana wamkazi wa Dibulaimu, ndipo mkaziyo anakhala woyembekezera nabala mwana wamwamuna.

⁴ Tsono Yehova anati kwa Hoseya, “Umutche dzina loti Yezireeli, pakuti ndili pafupi kulanga banja la Yehu chifukwa cha anthu amene anawapha ku Yezireeli ndipo ndidzathetsa ufumu wa Israeli. ⁵ Tsiku limenelo ndidzathyola uta wa Israeli m’chigwa cha Yezireeli.”

⁶ Gomeri anakhala woyembekezeranso ndipo anabereka mwana wamkazi. Ndipo Yehova anati kwa Hoseya, “Umutche dzina loti ‘Sakonedwa’ pakuti sindidzaonetsanso chikondi changa pa nyumba ya Israeli, kuti ndingawakhulukire konse. ⁷ Komatu ndidzaonetsa chikondi pa nyumba ya Yuda;

ndipo ndidzawapulumutsa, osati ndi uta, lupanga kapena nkhondo, kapena akavalo ndi okwerapo ake, koma ine Yehova Mulungu wawo ndidzawapulumutsa.”

⁸ Sakoneddwa ataleka kuyamwa, Gomeri anabereka mwana wina wamwamuna. ⁹ Pamenepo Yehova anati, “Umutche dzina loti Sianthuanga,” pakuti inu si ndinu anthu anga ndipo Ine si ndine Mulungu wanu.

¹⁰ “Komabe Aisraeli adzachuluka ngati mchenga wa m’mbali mwa nyanja umene sangathe kuwuyeza kapena kuwuwerenga. Pamalo omwe ananena kuti, ‘Sindinu anthu anga,’ pomweponso adzawatchula kuti ‘Ana a Mulungu wamoyo.’ ¹¹ Anthu a ku Yuda ndi anthu a ku Israeli adzasonkhananso pamodzi ndipo adzasankha mtsogoleri mmodzi ndi kutuluka m’dzikomo, pakuti tsiku la Yezireeli lidzakhala lalikulu kwambiri.”

2

¹ “Nena kwa abale ako kuti, ‘Ndinu anthu anga,’ kwa alongo ako kuti ‘Ndinu okoneddwa anga.’”

Kulangidwa ndi Kubwezeretsedwa kwa Israeli

² “Dzudzulani amayi anu, adzudzuleni iwo, pakuti si mkazi wanga, ndipo ine sindine mwamuna wake.

Iyeyo achotse maonekedwe adama pa nkhope yake,

ndi kusakhulupirika pa mawere ake.

³ Akapanda kutero ndidzamuvula,

ndipo adzakhala wamaliseche monga tsiku
limene anabadwa;
ndidzamuwumitsa ngati chipululu,
adzakhala ngati dziko lopanda madzi,
ndi kumupha ndi ludzu.

⁴ Sindidzaonetsa chikondi changa pa ana ake,
chifukwa ndi ana a m'chiwerewere.

⁵ Amayi awo akhala akuchita zachiwerewere
ndipo anawabereka anawo akuchita zinthu
zochititsa manyazi.

Iwo anati, 'Ine ndidzatsatira zibwenzi zanga,
zimene zimandipatsa chakudya ndi madzi,
ubweya ndi thonje, mafuta ndi chakumwa.'

⁶ Choncho njira yake ndidzayitseka ndi minga;
ndidzamuzinga ndi khoma kotero kuti
sadzapezanso njira yotulukira.

⁷ Adzathamangira zibwenzi zake koma
sadzazipeza;
adzazifunafuna koma sadzazipeza.

Pamenepo iye adzati,
'Ndibwerera kwa mwamuna wanga woy-
amba uja,
pakuti ndinali pabwino ndi iyeyo kusiyan-
itsa ndi pano.'

⁸ Iye sanazindikire kuti ndine amene
ndinkamupatsa tirigu, vinyo watsopano ndi
mafuta.

Ndine amene ndinkamukhuthulira siliva ndi
golide,
zimene ankapangira mafano a Baala.

⁹ "Choncho Ine ndidzamulanda tirigu wanga pa
nthawi yokolola,

- ndi vinyo wanga watsopano pa nthawi yopsinya mphesa.
 Ndidzamulanda ubweya ndi thonje langa, zomwe akanaphimba nazo umaliseche wake.
- 10 Motero tsopano ndidzaonetsa maliseche ake pamaso pa zibwenzi zake; palibe ndi mmodzi yemwe adzamupulumutse m’manja mwanga.
- 11 Ndidzathetsa zikondwerero zake zonse: zikondwerero zake za chaka ndi chaka, za mwezi watsopano, za pa masiku a Sabata ndi maphwando ake onse a pa masiku okhazikitsidwa.
- 12 Ndidzawononga mitengo yake ya mpesa ndi mitengo yake yamkuyu, imene iye ankanena kuti inali malipiro ake ochokera kwa zibwenzi zake.
 Ndidzayisandutsa chithukuluzi, ndipo zirombo zakuthengo zidzadya zipatsozo.
- 13 Ndidzamulanga chifukwa cha masiku amene anafukiza lubani kwa Abaala; anadzikongoletsa povala mphete ndi mikanda yamtengowapatali ndipo anathamangira zibwenzi zake, koma Ine anandiyiwala,” akutero Yehova.
- 14 “Koma tsopano ndidzamukopa mkaziyo; ndidzapita naye ku chipululu ndipo ndidzamuyankhula mwachikondi.
- 15 Kumeneko ndidzamubwezera minda yake ya mpesa,

ndipo ndidzasandutsa Chigwa cha Akori
kukhala khomo la chiyembekezo.

Kumeneko iye adzayimba nyimbo monga
m' masiku a ubwana wake,
monga tsiku limene anatuluka ku Igupto.

16 “Tsiku limeneli,” Yehova akuti,
“udzandiyitana kuti, ‘Amuna anga;’
sudzandiyitananso kuti, ‘Mbuye wanga.’”

17 Ndidzachotsa mayina a Abaala pakamwa pake;
sadzatchulanso mayina awo popemphera.

18 Tsiku limenelo ndidzachita pangano
ndi zirombo zakuthengo ndi mbalame za-
mumlengalenga
ndiponso zolengedwa zokwawa pansi kuti
ziyanjane ndi anthu anga.

Ndidzachotsa m' dzikomo uta,
lupanga ndi zida zonse zankhondo,
kuti onse apumule mwamtendere.

19 Ndidzakutomera kuti ukhale mkazi wanga
mpaka muyaya;
ndidzakutomera mwachilungamo, mwaung-
wiro,
mwachikondi ndi mwachifundo.

20 Ndidzakutomera mokhulupirika
ndipo udzadziwa Yehova.

21 “Tsiku limenelo Ine ndidzayankha,”
akutero Yehova.

“Ndidzayankha mlengalenga pempho lake lo-
funa mitambo
ndipo mvula idzagwa pa dziko lapansi;

- 22 ndipo nthaka idzamvera kupempha kwa tirigu,
vinyo ndi mafuta,
ndipo zidzamvera Yezireeli.
- 23 Ndidzadzala Israeli m'dziko kuti akhale wanga:
ndidzaonetsa chikondi changa kwa anthu amene ndinkawatchula dzina loti, 'Sakonedwa.'
- Ndidzawawuza amene ndinkawatchula dzina loti, 'Si anthu anga,' kuti, 'Ndinu anthu wanga;'
ndipo adzanena kuti, 'ndinu Mulungu wathu,'"

3

Hoseya Ayanjana ndi Mkazi Wake

¹ Yehova anati kwa ine, "Pita kamukondenso mkazi wako, ngakhale ali pa chibwenzi ndi wina ndi kuti ndi wachigololo. Mukonde iyeyo monga momwe Yehova amakondera Aisraeli, ngakhale iwo amapita kukapembedza milungu ina ndi kukonda nsembe za keke zamphesa zowuma."

² Motero ndinamukwatira popereka ndalama khumi ndi zisanu zasiliva, ndiponso mitanga isanu ndi iwiri ya barele. ³ Kenaka ndinamuwuzwa mkaziyo kuti, "Ukhale nane masiku ambiri; usachitenso zachiwerewere kapena chigololo ndi munthu wina, ndipo ine ndidzakhala nawe."

⁴ Pakuti Aisraeli adzakhala masiku ambiri opanda mfumu kapena kalonga, osapereka

nsembe kapena kuyimika miyala yachipembedzo, wopanda efodi kapena fano. ⁵ Pambuyo pake Aisraeli adzabwerera ndi kufunafuna Yehova Mulungu wawo ndi Davide mfumu yawo. Adzabwera kwa Yehova akunjenjemera ndipo adzalandira madalitso m'amasiku awo otsiriza.

4

Yehova Ayimba Mlandu Israeli

- ¹ Inu Aisraeli, imvani mawu a Yehova,
chifukwa Yehova ali ndi mlandu ndi inu
amene mumakhala m'dzikoli:
“M'dziko mwanu mulibe kukhulupirika, mulibe
chikondi
mulibe kulabadira za Mulungu.
- ² Muli kutemberera kokha, kunama ndi kupha.
Kuba ndi kuchita chigololo;
machimo achita kunyanya
ndipo akungokhalira kuphana.
- ³ Chifukwa chake dziko likulira
ndipo onse amene amakhalamo akuvutika;
zirombo zakuthengo ndi mbalame zamumlen-
galenga
ndiponso nsomba zam'nyanja zikufa.
- ⁴ “Koma wina asapeze mnzake chifukwa,
wina aliyense asayimbe mlandu mnzake,
pakuti anthu ako ali ngati anthu
amene amayimba mlandu wansembe.
- ⁵ Mumapunthwa usana ndi usiku
ndipo aneneri amapunthwa nanu pamodzi.
Choncho ndidzawononga amayi anu.

6 Anthu anga akuwonongeka chifukwa chosadziwa.

“Pakuti mwakana kudziwa,
Inenso ndidzakukanani monga ansembe anga;
chifukwa mwayiwala lamulo la Mulungu wanu,
Inenso ndidzayiwala ana anu.

7 Ansembe ankati akachuluka
iwo ankandichimwiranso kwambiri;
iwo anasinthanitsa ulemerero wawo ndi
chinthu china chonyansa.

8 Amalemererapo pa machimo a anthu anga
ndipo amafunitsitsa kuti anthuwo azipitiriza
kuchimwa.

9 Ndipo zidzakhala motere: zochitikira anthu
ena, zidzachitikiranso ansembe.
Ndidzawalanga onsewo chifukwa cha njira
zawo,
ndidzawabwezera chifukwa cha machitidwe
awo.

10 “Iwo azidzadya koma sadzakhuta;
azidzachita zachiwerewere koma sadzachu-
lukana,

chifukwa anasiya Yehova
kuti adzipereke ¹¹ ku zachiwerewere,
ku vinyo wakale ndi watsopano,

zimene zimachotsa nzeru zomvetsa zinthu
¹² za anthu anga.

Anthu anga amapempha nzeru ku fano lamtengo
ndipo ndodo yawo yamtengo imawayankha.
Mzimu wachiwerewere umawasocheretsa;
iwo sakukhulupirika kwa Mulungu wawo.

¹³ Amapereka nsembe pamwamba pa mapiri

ndi kufukiza lubani pa zitunda,
 pa tsinde pa mtengo wa thundu, mnjale ndi
 mkundi,
 pamene pali mthunzi wabwino.
 N'chifukwa chake ana anu aakazi akuchita
 zachiwerewere
 ndipo akazi a ana anu akuchita zigololo.

14 “Ine sindidzalanga ana anu aakazi
 pamene iwo adzachita zachiwerewere,
 kapena akazi a ana anu
 pamene adzachita zigololo.
 Paja inu nomwe amunanu mumayenda ndi akazi
 achiwerewere,
 ndipo mumapereka nsembe pamodzi ndi
 akazi achiwerewere a ku malo opembedz-
 erako.
 Anthu amene alibe nzeru adzawonongeka
 ndithu!

15 “Ngakhale umachita chigololo, iwe Israeli,
 Yuda asapezeke ndi mlandu wotere.

“Usapite ku Giligala.
 Usapite ku Beti-Aveni.
 Ndipo usalumbire kuti, ‘Pali Yehova
 wamoyo!’

16 Aisraeli ndi nkhutukumve,
 ngosamva ngati ana ang’ombe.
 Kodi Yehova angathe kuwaweta bwanji
 ngati ana ankhosa pa msipu wabwino?

17 Efereimu waphathana ndi mafano;
 mulekeni!

18 Ngakhale pamene zakumwa zawo zatha,

amapitiriza kuchita zachiwerewere;
atsogoleri awo amakonda kwambiri njira
zawo zochititsa manyazi.

¹⁹ Adzachotsedwa ndi kamvuluvulu
ndipo adzachita manyazi chifukwa cha
nsembe zawo.

5

Chiweruzo cha Israeli

- ¹ “Ansembe inu, imvani izi!
Inu Aisraeli, tcherani khutu!
Inu nyumba yaufumu, mvetserani!
Chiweruzo ichi ndi chotsutsa inu:
Inu munali ngati msampha ku Mizipa,
munali ngati ukonde woyalidwa pa phiri la
Tabori.
- ² Owukira azama m’moyo wakupha,
Ine ndidzawalanga onsewo.
- ³ Ndimadziwa zonse za Efereimu;
Aisraeli ndi osabisika kwa Ine.
Efereimu wayamba tsopano kuchita zachiw-
erewere;
Israeli wadziyipitsa.
- ⁴ “Ntchito zawo siziwalola
kubwerera kwa Mulungu wawo.
M’mitima mwawo muli mzimu wachiwerewere;
Iwo sadziwa Yehova.
- ⁵ Kudzikuza kwa Israeli kwakhala umboni wom-
utsutsa;
Aisraeli, ngakhale Aefereimu, anagwa
m’machimo awo;
Yudanso anagwa nawo pamodzi.
- ⁶ Pamene adzapita ndi nkhosa zawo ndi ng’ombe
zawo

kukapereka nsembe kwa Yehova,
iwo sadzamupeza;
Iye wawachokera.

⁷ Iwo ndi osakhulupirika kwa Yehova;
amabereka ana am'chigololo
ndipo chikondwerero chawo cha mwezi wat-
sopano
chidzawawononga pamodzi ndi minda
yawo.

⁸ “Womba lipenga mu Gibeya,
liza mbetete mu Rama.
Fuwulani mfuwu wankhondo mu Beti-Aveni;
iwe Benjamini tsogolera.

⁹ Efereimu adzasanduka bwinja
pa tsiku la chilango.
Ine ndikulengeza zomwe zidzachitikadi
pakati pa mafuko a Israeli.

¹⁰ Atsogoleri a Yuda ali ngati anthu
amene amasuntha miyala ya m'malire.
Ndidzawakhutulira ukali wanga
ngati madzi a chigumula.

¹¹ Efereimu waponderzedwa,
akulangidwa chifukwa chotsatira
mafano.

¹² Ine ndili ngati njenjete kwa Efereimu,
ngati chinthu chowola kwa anthu a ku Yuda.

¹³ “Efereimu ataona nthenda yake,
ndi Yuda ataona zilonda zake,
pamenepo Efereimu anatembenukira kwa
Asiriya,

ndipo anawatumizira mfumu yayikulu
kudzawathandiza.
Koma mfumuyo singathe kukuchizani,
singathe kuchiritsa mabala anu.

14 Pakuti Ine ndidzakhala ngati mkango kwa
Efereimu.
Ngati mkango wamphamvu kwa Yuda.
Ndidzawakhadzula n'kuchokapo;
ndidzawatenga ndipo palibe amene adzawa-
landitse.

15 Ndipo ndidzabwerera ku malo anga
mpaka anthu anga atavomereza kulakwa
kwawo.
Ndipo iwo adzafunafuna nkhope yanga;
m'masautso awo adzandifunitsitsa Ine."

6

Kusalapa kwa Israeli

1 "Bwerani, tiyeni tibwerere kwa Yehova.
Iye watikhadzula,
koma adzatichiritsa.
Iye wativulaza,
koma adzamanga mabala athu.

2 Pakapita masiku awiri adzatichimsitsa;
pa tsiku lachitatu Iye adzatichimsitsa
kuti tikhale ndi moyo pamaso pake.

3 Tiyeni timudziwe Yehova,
tiyeni tilimbike kumudziwa Iye.
Adzabwera kwa ife mosakayikira konse
ngati kutuluka kwa dzuwa;
adzabwera kwa ife ngati mvula ya m'chilimwe,
ngati mvula ya nthawi yamphukira imene
imakhathamiritsa nthaka."

- 4 Iwe Efereimu, kodi ndichite nawe chiyani?
Kodi ndichite nawe chiyani, iwe Yuda?
Chikondi chanu chili ngati nkhungu yammawa,
ngati mame a mmamawa amene amaka-
muka msanga.
- 5 Choncho ndakuwazani ngati nkhuni kudzera
mwa aneneri anga,
ndakuphani ndi mawu a pakamwa panga;
chigamulo changa chinang'anima ngati
mphenzi pa inu.
- 6 Pakuti Ine ndimafuna chifundo osati nsembe,
ndi kudziwa Mulungu kulekana ndi nsembe
zopsereza.
- 7 Monga Adamu, anthuwa aphwanya pangano
langa,
iwo sanakhulupirike kwa Ine.
- 8 Giliyadi ndi mzinda wa anthu ochita zoyipa,
okhala ndi zizindikiro za kuphana.
- 9 Monga momwe mbala zimadikirira anthu,
magulu a ansembe amachitanso motero;
iwo amapha anthu pa njira yopita ku Sekemu,
kupalamula milandu yochititsa manyazi.
- 10 Ndaona chinthu choopsa kwambiri
m'nyumba ya Israeli.
Kumeneko Efereimu akuchita zachiwerewere,
ndipo Israeli wadzidetsa.
- 11 “Kunenanso za iwe Yuda,
udzakolola chilango.

“Pamene ndiwabwezere anthu anga zinthu zab-
wino.”

7

- 1 Pamene ndichiritsa Israeli,
machimo a Efereimu amaonekera poyera
ndiponso milandu ya Samariya sibusika.
Iwo amachita zachinyengo,
mbala zimathyola nyumba,
achifwamba amalanda anthu katundu
m'misewu.
- 2 Koma sazindikira kuti Ine
ndimakumbukira zoyipa zawo zonse.
Azunguliridwa ndi zolakwa zawo;
ndipo sizichoka m'maso mwanga.
- 3 “Anthuwa amasangalatsa mfumu ndi zoyipa
zawozo,
akalonga amasekerera mabodza awo.
- 4 Onsewa ndi anthu azigololo,
otentha ngati moto wa mu uvuni,
umene wophika buledi sasonkhezera
kuyambira pamene akukanda buledi mpaka
atafufuma.
- 5 Pa tsiku la chikondwerero cha mfumu yathu
akalonga amaledzera ndi vinyo,
ndipo amalowa m'gulu la anthu
achipongwe.
- 6 Mitima yawo ili ngati uvuni;
amayandikira Mulungu mwachiwembu.
Ukali wawo umanyeka usiku wonse,
mmawa umayaka ngati malawi a moto.
- 7 Onsewa ndi otentha ngati uvuni,
amapha olamulira awo.
Mafumu awo onse amagwa,
ndipo palibe ndi mmodzi yemwe amandiyi-
tana Ine.

- 8 “Efereimu wasakanikirana ndi mitundu ya anthu ena;
Efereimu ndi buledi amene wapsa mbali imodzi.
- 9 Alendo atha mphamvu zake,
koma iye sakuzindikira.
Tsitsi lake layamba imvi
koma iye sakudziwa.
- 10 Kunyada kwake Israeli kukumutsutsa,
koma pa zonsezi
iye sakubwerera kwa Yehova Mulungu wake
kapena kumufunafuna.
- 11 “Efereimu ali ngati nkhunda
yopusa yopanda nzeru.
Amayitana Igupto
namapita ku Asiriya.
- 12 Akamadzapita, ndidzawakola ndi ukonde wanga;
ndidzawagwetsa pansu ngati mbalame zamumlengalenga.
Ndikadzamva kuti asonkhana pamodzi
ndidzawakola.
- 13 Tsoka kwa iwo,
chifukwa andisiya Ine!
Chiwonongeko kwa iwo,
chifukwa andiwukira!
Ndimafunitsitsa kuwapulumutsa
koma amayankhula za Ine monama.
- 14 Iwo salirira kwa Ine kuchokera pansu pa mtima,
koma amalira mofuwula ali pa bedi pawo.
Amadzichekacheka chifukwa chofuna tirigu ndi vinyo watsopano,

koma amandifulatira.
 15 Ine ndinawaphunzitsa ndikuwalimbitsa,
 koma amandikonzera chiwembu.
 16 Iwo satembenukira kwa
 Wammwambamwamba;
 ali ngati uta woonongeka.
 Atsogoleri awo adzaphedwa ndi lupanga
 chifukwa cha mawu awo achipongwe.
 Motero iwo adzasekedwa
 m'dziko la Igupto.

8

Israeli Akolola Kamvuvulu

1 “Ika lipenga pakamwa pako.
 Ngati chiwombankhanga, kutsutsana ndi
 nyumba ya Yehova
 chifukwa anthu aphwanya pangano langa
 ndiponso agalukira lamulo langa.
 2 Israeli akulirira kwa Ine kuti,
 ‘Inu Mulungu wathu, ife timakudziwani!’
 3 Koma Israeli wakana zabwino;
 mdani adzamuthamangitsa.
 4 Amalonga mafumu mosatsata kufuna kwanga.
 Amasankha akalonga popanda chilolezo
 changa.
 Amadzipangira mafano
 asiliva ndi agolide
 koma adzawonongeka nawo.
 5 Iwe Samariya, taya fano lako la mwana
 wang’ombe!
 Mkwiyu wanga wayakira anthuwo.
 Padzapita nthawi yayitali chotani asanasinthike
 kukhala oyera mtima?

6 Mafanowa ndi ochokera ku Israeli!
 Mwana wa ng'ombe uyu anapangidwa ndi
 munthu waluso;
 si Mulungu amene anamupanga.
 Adzaphwanyidwa n'kukhala zidutswa,
 mwana wang'ombe wa ku Samariya.

7 “Aisraeli amadzala mphepo
 ndipo amakolola kamvuluvulu.
 Tirigu alibe ngala;
 sadzabala chakudya.
 Akanabala chakudya
 alendo akanadya chakudyacho.

8 Israeli wamezedwa,
 tsopano ali pakati pa anthu a mitundu ina
 ngati chinthu cha chabechabe.

9 Pakuti iwo anapita ku Asiriya
 ngati mbidzi yongodziyendera pa yokha.
 Efereimu wadzigulitsa kwa zibwenzi zake.

10 Ngakhale wadzigulitsa pakati pa mitundu ya
 anthu,
 Ine ndidzawasonkhanitsa pamodzi.
 Iwo adzayamba kuzunzika pansu pa
 ulamuliro wankhanza wa mfumu yam-
 phamvu.

11 “Ngakhale Efereimu anamanga maguwa am-
 biri a nsembe zoperekedwa chifukwa cha
 tchimo,
 maguwa amenewa akhala malo
 ochimwirapo.

12 Ndinawalemba zinthu zambiri za malamulo
 anga,

- koma iwo anaziyesa ngati zinthu zachilendo.
- ¹³ Amapereka nsembe za nyama kwa Ine
ndipo iwo amadya nyamayo,
koma Yehova sakondwera nazo.
- Tsopano Iye adzakumbukira zoyipa zawo
ndi kuwalanga chifukwa cha machimo awo:
iwowo adzabwerera ku Igupto.
- ¹⁴ Israeli wayiwala Mlengi wake
ndipo wamanga nyumba zaufumu;
Yuda wachulukitsa mizinda ya malinga.
- Koma Ine ndidzaponya moto pa mizinda ya-
woyo,
moto umene udzatementhe malinga awo.”

9

Chilango cha Israeli

- ¹ Iwe Israeli, usakondwere;
monga imachitira mitundu ina.
- Pakuti wakhala wosakhulupirika kwa Mulungu
wako;
umakonda malipiro a chiwerewere
pa malo aliwonse opunthira tirigu.
- ² Malo opunthira tirigu ndi malo opsinyira mph-
esa sadzadyetsa anthu;
adzasowa vinyo watsopano.
- ³ Sadzakhalanso m'dziko la Yehova.
Efereimu adzabwerera ku Igupto
ndipo mudzadya chakudya chodetsedwa ku
Asiriya.
- ⁴ Iwo sadzaperekanso chopereka cha chakumwa
kwa Yehova,
kapena nsembe zawo kuti akondweretse
Yehovayo.

Nsembe zotere zidzakhala kwa iwo ngati
chakudya cha anamfedwa;
onse akudya chakudya chimenechi adza-
khala odetsedwa.

Chakudya ichi chidzakhala chodya okha,
sichidzalowa m'nyumba ya Yehova.

⁵ Kodi mudzachita chiyani pa tsiku la maph-
wando anu oyikika;
pa masiku a zikondwerero za Yehova?

⁶ Ngakhale iwo atathawa chiwonongeko,
Igupto adzawasonkhanitsa,
ndipo Mefisi adzawayika m'manda.

Khwise adzamera pa ziwiya zawo zasiliva,
ndipo minga idzamera m'matenti awo.

⁷ Masiku achilango akubwera,
masiku obwezera ali pafupi.
Israeli adziwe zimenezi.

Chifukwa machimo anu ndi ochuluka kwambiri
ndipo udani wanu pa Mulungu ndi waukulu
kwambiri.

Mneneri amamuyesa chitsiru,
munthu wanzeru za kwa Mulungu ngati
wamisala.

⁸ Mneneri pamodzi ndi Mulungu wanga
ndiwo alonda a Efereimu,
koma mneneri amutchera misampha m'njira
zake zonse,
ndipo udani ukumudikira m'nyumba ya Mu-
lungu wake.

⁹ Iwo azama mu zachinyengo
monga masiku a Gibeya.

Mulungu adzakumbukira zolakwa zawo

ndipo adzawalanga chifukwa cha machimo
awo.

10 “Pamene ndinamupeza Israeli
zinali ngati kupeza mphesa m’chipululu.
Nditaona makolo anu,
zinali ngati ndikuona nkhyu zoyambirira
kupsa.

Koma atafika ku Baala Peori,
anadzipereka ku fano lija lochititsa manyazi
ndipo anakhala onyansa ngati chinthu
chimene anachikondacho.

11 Ulemerero wa Efereimu udzawuluka ngati
mbalame.
Sipadzakhalanso kubereka ana, kuyem-
bekezera kapena kutenga pathupi.

12 Ngakhale atalera ana
ndidzachititsa kuti mwana aliyense
amwalire.

Tsoka kwa anthuwo
pamene Ine ndidzawafulatira!

13 Ndaona Efereimu ngati Turo,
atadzalidwa pa nthaka ya chonde.

Koma Efereimu adzatsogolera
ana ake kuti akaphedwe.”

14 Inu Yehova, muwapatse.
Kodi mudzawapatsa chiyani?
Apatseni mimba yomangopita padera
ndi mawere owuma.

15 “Chifukwa cha zoyipa zawo zonse ku Giligala,
Ine ndinawada kumeneko.
Chifukwa cha machitidwe awo auchimo,

ndidzawapirikitsa m'nyumba yanga.
Sindidzawakondanso;
atsogoleri awo onse ndi owukira.

¹⁶ Efereimu wathedwa,
mizu yake yauma
sakubalanso zipatso.

Ngakhale atabereka ana,
Ine ndidzapha ana awo okondedwawo.”

¹⁷ Mulungu wanga adzawakana
chifukwa sanamumvere Iye;
adzakhala oyendayenda pakati pa anthu a
mitundu ina.

10

¹ Israeli anali mpesa wotambalala;
anabereka zipatso zambiri.
Pamene zipatso zawo zinanka zichulukwa,
anawonjezera kumanga maguwa ansembe.
Pamene dziko lake linkatukuka,
anakongoletsa miyala yake yopatulika.

² Mtima wawo ndi wonyenga
ndipo tsopano ayenera kulangidwa chi-
fukwa cha kulakwa kwawo.
Yehova adzagumula maguwa awo ansembe
ndi kuwononga miyala yawo yopatulika.

³ Pamenepo anthuwo adzanena kuti, “Ife tilibe
mfumu
chifukwa sitinaope Yehova.
Koma ngakhale tikanakhala ndi mfumu,
kodi mfumuyo ikanatichitira chiyani?”

⁴ Mafumu amalonjeza zambiri,
amalumbira zabodza

- pochita mapangano.
 Kotero maweruzo amaphuka
 ngati zitsamba zakupha m'munda umene
 walimidwa.
- ⁵ Anthu amene amakhala mu Samariya akuchita
 mantha
 chifukwa cha fano la mwana wang'ombe ku
 Beti-Aveni.
- Anthu ake adzalirira fanolo,
 chimodzimodzinso ansembe ake adamawo,
 amene anakondwera ndi kukongola kwake,
 chifukwa lachotsedwa pakati pawo ndi
 kupita ku ukapolo.
- ⁶ Fanolo lidzatengedwa kupita ku Asiriya
 ngati mphatso kwa mfumu yayikulu.
 Efereimu adzachititsidwa manyazi
 chifukwa cha mafano ake amitengo.
- ⁷ Samariya ndi mfumu yake adzatengedwa
 kupita kutali
 ngati kanthambi koyenda pa madzi.
- ⁸ Malo opembedzerako mafano a ku Aveni adza-
 wonongedwa.
 Ili ndiye tchimo la Israeli.
 Minga ndi mitungwi zidzamera
 ndi kuphimba maguwa awo ansembe.
 Kenaka anthu adzawuza mapiri kuti, "Tiphim-
 beni!"
 ndipo adzawuza zitunda kuti, "Tigwereni!"
- ⁹ "Iwe Israeli, wachimwa kuyambira m'masiku a
 Gibeya,
 ndipo wakhala uli pomwepo.
 Kodi nkhondo sinagonjetse anthu

ochita zoyipa ku Gibeya?

- 10 Pamene ndifunire, ndidzalanga anthuwo;
mitundu ya anthu idzasonkhanitsidwa
kudzalimbana nawo,
kuwayika m'ndende chifukwa cha uchimo
wawo waukulu.
- 11 Efereimu ndi mwana wang'ombe wamkazi
wophunzitsidwa
amene amakonda kupuntha tirigu,
choncho Ine ndidzayika goli
m'khosi lake lokongolalo.
Ndidzasenzetsa Efereimu goli,
Yuda ayenera kulima,
ndipo Yakobo ayenera kutipula.
- 12 Mufese nokha chilungamo
ndipo mudzakolola chipatso cha chikondi
changa chosasinthika.
Ndipo tipulani munda wanu wosalimidwawo;
pakuti ino ndi nthawi yofunafuna Yehova,
mpaka Iye atabwera
kudzakugwetserani mivumbi ya chilung-
amo.
- 13 Koma inu munadzala zolakwa,
mwakolola zoyipa;
mwadya chipatso cha chinyengo.
Chifukwa mumadalira mphamvu zanu
ndiponso ankhondo anu ochulukawo,
- 14 phokoso lankhondo lidzamveka pakati pa
anthu anga
kotero kuti malinga anu onse
adzawonongeka,
monga momwe Salimani anawonongera Beti-
Aribeli pa nthawi ya nkhondo;

pamene anapha amayi pamodzi ndi ana awo omwe.

- ¹⁵ Momwemonso zidzakuchitikira, iwe Beteli chifukwa kuyipa kwako ndi kwakukulu. Tsiku limeneli likadzafika, mfumu ya Israeli idzawonongedwa kwathunthu.

11

Chikondi cha Mulungu pa Israeli

- ¹ “Israeli ali mwana, ndinamukonda, ndipo ndinayitana mwana wanga kuti atuluke mu Igupto.
- ² Koma ndimati ndikamapitiriza kuyitana iwo amandithawa kupita kutali. Ankapereka nsembe kwa Abaala ndipo ankafukiza lubani kwa mafano.
- ³ Ndi Ine amene ndinaphunzitsa Efereimu kuyenda, ndipo ndinawagwira pa mkono; koma iwo sanazindikire kuti ndine amene ndinawachiritsa.
- ⁴ Ndinawatsogolera ndi zingwe zachifundo cha anthu ndi zomangira za chikondi; ndinachotsa goli m’khosi mwawo ndipo ndinawerama n’kuwadyetsa.
- ⁵ “Sadzabwerera ku Igupto, koma Asiriya ndiye adzakhala mfumu yawo pakuti akana kutembenuka.
- ⁶ Malupanga adzang’anima m’mizinda yawo, ndipo adzawononga mipiringidzo ya zipata zawo

nadzathetseratu malingaliro awo.

⁷ Anthu anga atsimikiza zondifulatira Ine.
Ngakhale atayitana Wammwambamwamba,
sizidzatheka kuti Iye awakwezenso.

⁸ “Kodi ndingakusiye bwanji iwe Efereimu?
Kodi ndingakupereke bwanji iwe Israeli?
Kodi ndingakuchitire bwanji zimene ndinachi-
tira Adima?
Kodi ndingathe bwanji kukuchitira zimene
ndinachitira Zeboimu?
Mtima wanga wakana kutero;
chifundo changa chonse chikusefukira.

⁹ Sindidzalola kuti ndikulange ndi mkwiyo
wanga woopsa,
kapena kutembenuka ndi kuwononga Efer-
eimu.

Pakuti Ine ndine Mulungu osati munthu,
Woyerayo pakati panu.
Sindidzabwera mwaukali.

¹⁰ Iwo adzatsatira Yehova;
Iye adzabangula ngati mkango.

Akadzabangula,
ana ake adzabwera akunjenjemera kuchok-
era kumadzulo.

¹¹ Adzabwera akunjenjemera
ngati mbalame kuchokera ku Igupto,
ngati nkunda kuchokera ku Asiriya.

Ine ndidzawakhazikanso m’nyumba zawo,”
akutero Yehova.

Tchimo la Israeli

¹² Efereimu wandizungulira ndi mabodza,
nyumba ya Israeli yandizungulira ndi
chinyengo.

Ndipo Yuda wawukira Mulungu,
wawukira ngakhale Woyerayo amene ndi
wokhulupirika.

12

- ¹ Efereimu amadya mpweya;
tsiku lonse amasaka mphepo ya kummawa
ndipo amachulukitsa mabodza ndi chiwawa.
Amachita mgwirizano ndi Asiriya
ndipo amatumiza mphatso za mafuta a olivi
ku Igupto.
- ² Yehova akuyimba mlandu Yuda;
Iye adzalanga Yakobo molingana ndi
makhalidwe ake,
adzamulanga molingana ndi ntchito zake.
- ³ Akali m'mimba mwa amayi ake, Yakobo anag-
wira chidendene cha m'bale wake;
iye atakula analimbana ndi Mulungu.
- ⁴ Yakobo analimbana ndi mngelo ndipo anapam-
bana;
analira napempha kuti amukomere mtima.
Mulungu anakumana naye ku Beteli
ndipo anayankhula naye kumeneko,
- ⁵ Yehova Mulungu Wamphamvuzonse,
Yehova ndiye dzina lake lotchuka!
- ⁶ Koma inu muyenera kubwerera kwa Mulungu
wanu;
pitirizani chikondi ndi chiweruzo chol-
ungama,
ndipo muzidikira Mulungu wanu nthawi
zonse.
- ⁷ Munthu wamalonda amagwiritsa ntchito
masikelo achinyengo;

iyeyo amakonda kubera anthu.

⁸ Efereimu amadzitama ponena kuti,
 “Ndine wolemera kwambiri; ndili ndi
 chuma chambiri.
 Palibe amene angandiloze chala
 chifukwa cha kulemera kwanga.”

⁹ “Ine ndine Yehova Mulungu wako
 amene ndinakutulutsa mu Igupto.
 Ndidzakukhazikaninso m’matenti,
 monga munkachitira masiku aja pa nthawi
 ya zikondwerero zanu.

¹⁰ Ndinayankhula ndi aneneri,
 ndinawaonetsa masomphenya ambiri,
 ndipo ndinawawuza mafanizo kudzera mwa
 iwo.”

¹¹ Kodi Giliyadi ndi woyipa?
 Anthu ake ndi achabechabe!
 Kodi amapereka nsembe za ng’ombe zazimuna
 ku Giligala?
 Maguwa awo ansembe adzakhala ngati milu
 ya miyala
 m’munda molimidwa.

¹² Yakobo anathawira ku dziko la Aramu,
 Israeli anagwira ntchito kuti apeze mkazi,
 ndipo anaweta nkhosa kuti akwatire
 mkaziyo.

¹³ Yehova anagwiritsa ntchito mneneri kuti atu-
 lutse Israeli mu Igupto;
 kudzera mwa mneneriyo Iye
 anawasamalira.

¹⁴ Koma Efereimu wamukwiyitsa kwambiri.

N'chifukwa chake Yehova adzawalanga ndi imfa.
Adzawalanga chifukwa anamuchititsa manyazi kwambiri.

13

Mkwiyo wa Yehova pa Israeli

- ¹ Kale Efereimu ankati akayankhula, anthu ankanjenjemera;
anali wolemekezeka mu Israeli.
Koma analakwa popembedza Baala, motero anafa.
- ² Tsopano akunka nachimwirachimwirabe;
akudzipangira mafano pogwiritsa ntchito siliva wawo,
zifanizo zopangidwa mwaluso,
zonsezo zopangidwa ndi amisiri.
Amanena za anthu awa kuti,
“Amatenga munthu ndi kumupereka nsembe
ndipo amapsompona fano la mwana wang'ombe.”
- ³ Choncho adzakhala ngati nkhungu yammawa,
ngati mame amene amakamuka msanga,
ngati mungu wowuluka kuchokera pa malo opunthira tirigu,
ngati utsi umene ukutulukira pa zenera.
- ⁴ Koma Ine ndine Yehova Mulungu wanu,
amene ndinakutulutsani mu Igupto.
Simuyenera kudziwa Mulungu wina, koma Ine ndekha,
palibe Mpulumutsi wina kupatula Ine.

- 5 Ndinakusamalira m'chipululu,
m'dziko lotentha kwambiri.
- 6 Pamene ndinawadyetsa, iwo anakhuta;
iwo atakhuta anayamba kunyada;
ndipo anandiyiwala Ine.
- 7 Motero ndidzawalumphira ngati mkango,
ndidzawabisalira mu msewu ngati kam-
buku.
- 8 Ngati chimbalangondo cholandidwa ana ake,
ndidzawambwandira ndi kuwathyolathyola.
Ndidzawapwepweta ngati mkango;
chirombo chakuthengo chidzawakhadzula.
- 9 “Iwe Israeli, wawonongedwa,
chifukwa ukutsutsana ndi Ine, ukutsutsana
ndi mthandizi wako.
- 10 Kodi mfumu yako ili kuti, kuti ikupulumutse?
Olamulira ako a m'mizinda yonse ali kuti,
amene iwe unanena za iwo kuti,
'Patseni mfumu ndi akalonga?'
- 11 Choncho Ine ndinakupatsani mfumu
mwachipseramtima,
ndipo ndinayichotsa mwaukali.
- 12 Kulakwa kwa Efereimu kwasungidwa,
machimo ake alembedwa m'buku.
- 13 Zowawa zonga za mayi pa nthawi yobala
mwana zamugwera,
koma iye ndi mwana wopanda nzeru,
pamene nthawi yake yobadwa yafika
iyeyo safuna kutuluka m'mimba mwa amayi
ake.
- 14 “Ndidzawapulumutsa ku mphamvu ya manda;
ndidzawawombola ku imfa.

Kodi iwe imfa, miliri yako ili kuti?
 Kodi iwe manda, kuwononga kwako kuli
 kuti?

“Sindidzachitanso chifundo,
¹⁵ ngakhale Efereimu akondwe pakati pa
 abale ake,
 mphepo ya kummawa yochokera kwa Yehova
 idzabwera,
 ikuwomba kuchokera ku chipululu.
 Kasupe wake adzaphwa
 ndipo chitsime chake chidzawuma.
 Chuma chake chonse chamtengowapatali
 chidzafunkhidwa ndipo chidzatengedwa.
¹⁶ Anthu a ku Samariya adzalangidwa chifukwa
 cha zolakwa zawo,
 chifukwa anawukira Mulungu wawo.
 Adzaphedwa ndi lupanga;
 ana awo adzaphedwa mowamenyetsa pansu,
 akazi awo oyembekezera adzatumbulidwa
 pa mimba.”

14

Kulapa Kubweretsa Madalitso

¹ Iwe Israeli bwerera kwa Yehova Mulungu
 wako.
 Machimo anu ndi amene akugwetsani!
² Bweretsani zopempha zanu
 ndipo bwererani kwa Yehova.
 Munene kwa Iye kuti,
 “Tikhululukireni machimo athu onse
 ndi kutilandira mokoma mtima,

kuti tithe kukuyamikani ndi mawu a pakamwa pathu.

³ Asiriya sangatipulumutse; ife sitidzakwera pa akavalo ankhondo, sitidzanenanso kuti, ‘Milungu yathu’ kwa zimene manja athu omwe anazipanga, pakuti ndinu amene mumachitira chifundo ana amasiye.”

⁴ Ine ndidzachiza kusakhulupirika kwawo ndipo ndidzawakonda mwaufulu pakuti ndaleka kuwakwiwira.

⁵ Ndidzakhala ngati mame kwa Israeli Ndipo iye adzachita maluwa ngati kakombo. Adzazika mizu yake pansi ngati mkungudza wa ku Lebanoni; ⁶ mphukira zake zidzakula.

Kukongola kwake kudzakhala ngati mtengo wa olivi, kununkhira kwake ngati mkungudza wa ku Lebanoni.

⁷ Anthu adzakhalanso mu mthunzi wake. Iye adzakula bwino ngati tirigu.

Adzachita maluwa ngati mphesa ndipo kutchuka kwake kudzakhala ngati vinyo wochokera ku Lebanoni.

⁸ Efereimu adzati, “Ndidzachita nawonso chiyani mafano?

Ine ndidzamuyankha ndi kumusamalira. Ine ndili ngati mtengo wa payini wobiriwira; zipatso zako zimachokera kwa Ine.”

⁹ Ndani ali ndi nzeru? Adzazindikire zinthu izi.

Ndani amene amamvetsa zinthu? Adza-
mvetse izi.
Njira za Yehova ndi zolungama;
anthu olungama amayenda m'menemo,
koma anthu owukira amapunthwamo.

**Biblica® Tsekulani Mawu a Mulungu mu
Chichewa Chalero**
**Chichewa: Biblica® Tsekulani Mawu a Mulungu mu
Chichewa Chalero (Bible) of Malawi**

copyright © 2016 Biblica, Inc.

Language: Chichewa

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open God’s Word in Contemporary Chichewa™

Copyright © 2002, 2016 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 16 Nov 2021

f540eb34-4377-5601-9dcf-0a053d172faa